

## **An early Hungarian translation of Lewis Carroll's timeless classic**

Lewis Carroll, *Alisz kalandjai Csodaországban*. Translated by Andor Juhász. Budapest: Béta Irodalmi részvénytársaság kiadása, 1929[?]. 7 1/2 inches x 5 1/8 inches (190 x 130 mm), 145 pages, illustrated throughout.

This is a Hungarian translation of *Alice's Adventures in Wonderland* by Andor Juhász, complete with Sir John Tenniel's original illustrations. Not every translation or reprinting has retained Tenniel's incomparable wood engravings, as carefully (even obsessively) supervised by Carroll, and yet they are an almost indispensable adjunct to the text. Tenniel's Mad Hatter, his Cheshire Cat, March Hare, White Rabbit, Mock Turtle, Red Queen, and White Knight present images as vivid and lasting as any conjured up by Lewis Carroll's prose. One might as well attempt to rewrite the musical part of Gilbert and Sullivan as remove Tenniel from *Alice*. The precise status of this translation is somewhat doubtful: according to a bookseller's note, this is probably the third Hungarian edition — the first, as recorded by Williams, Madan, and Green (p.,226), was published in 1924.

This copy from the Burstein Collection is bound in original cloth-backed illustrated boards, with the red morocco bookplate of Alfred Sutro on the inside front cover.

Octavo code: hunali